



Terminará a Emissão do Novo Cartão de Seguro Nacional de Saúde e Sistema de Seguro de Saúde aos Idosos

(国民健康保険・後期高齢者医療制度における被保険者証の新規発行が終了します)

Aqueles que se inscreverem novamente no Seguro Nacional de Saúde/Seguro de Saúde aos Idosos após **2/dez** e não possuir o Cartão My number, será emitido o "Cartão de Qualificação" (Shikaku Kakuninsho). Enquanto aqueles que possuem o Cartão My number, receberão a "Notificação de informações de qualificação" (Shikaku Joho no Oshirase). Entretanto, no sistema de Seguro de Saúde aos Idosos, será emitido o "Cartão de Qualificação" (shikaku kakuninsho) para todos os novos membros até **31/jul/2025**. Quem tiver o cartão de seguro a partir de **1/dez**, poderá utilizá-lo até a data de validade indicada no cartão, mas não será reemitido.

- **Cartão de Qualificação do seguro (Shikaku Kakuninsho):**
 - Seguro Nacional de Saúde tem o tamanho de um cartão na cor violeta, equivalente ao cartão de seguro atual.
 - O Sistema do Seguro de Saúde aos Idosos é em tamanho postal na cor branca.
- **Notificação de informações de qualificação (Shikaku Joho no Oshirase)**
 - Serve para confirmar informações de qualificação, como sua própria taxa de contribuição.

- Informações:**
- Seção do Seguro de Saúde e Pensão ☎ 0574-25-2111 (Ramal 229)
 - Setor do Seguro aos Idosos (Ramal 485)



Iniciamos o Serviço "Balcão Digitalizado"

(「書かない窓口」 サービスを開始します)

A partir de **1/nov (sex)**, foi implementado o serviço de balcão digitalizado para o processamento de determinadas solicitações na Seção do Cidadão e na Seção do Seguro de Saúde e Pensão. O serviço de balcão digitalizado utiliza um dispositivo especializado para ler o Cartão My number, a Carteira de Motorista, o Cartão de Permanência, entre outros, e transferirá automaticamente as informações necessárias, como nome, endereço etc., sem a necessidade de preencher um formulário. É conveniente e eficiente, e poderá economizar tempo e esforço. Fique à vontade para usar esse serviço.

Principal Procedimento (atualmente)

- **Seção do Cidadão:** Solicitação relacionada ao Cartão My number, emissão de certificado de residência e registro familiar
- **Seção do Seguro de Saúde e Pensão:** Solicitação de adesão ou cancelamento do seguro.

※ Para utilizar este serviço, informe os func. após verificar se há erros no formulário de solicitação impressa, o processo de solicitação será concluído com a sua assinatura.

Informações:

- Seção do Cidadão (ramal 229)
- Seção do Seguro de Saúde e Pensão (ramal 385)

Vacinação, Ex. Médicos e Consultas p/ Crianças (dezembro)

(子どもの予防接種、健診、相談 12月分)

Exame de Saúde, Aulas e Consultas	Data
4 meses de idade	26/dez (qui)
1 ano e 6 meses de idade	6/dez (sex) 17/dez (ter)
3 anos de idade	12/dez (qui)
Consulta sobre cuidados infantis de 6 a 7 meses de idade	18/dez (qua)
Consulta de desenvolvimento infantil de 9-10 meses de idade	5/dez (qui)
Consulta de cuidados infantis de 1 ano de idade	4/dez (qua)
Aula de escovação dentária de 2 anos de idade	19/dez (qui)
Aconselhamento psicológico infantil	11/dez (qua)

Local: Hoken Center (Minokamo Kenko Plaza)

Minokamo-shi Kenko no Machi 1-2 ☎ (0574) 25-4145

Caso precise de intérprete, favor ligue à Prefeitura de Minokamo ☎ (0574) 25-2111 ou Escritório Eki Minami Bunshitsu ☎ (0574) 42-6222

Consulta sobre Pagamentos aos Domingos

(日曜納付相談)

24/nov (dom) 9:00 - 12:00

Consultas sobre Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken) e Impostos Municipais (Zeikin) estarão disponíveis todo quarto domingo do mês.

Local : Prefeitura de Minokamo (Haverá interprete em português)

Inf. sobre o Curso de Japonês e a Sala de Apoio Educacional "MIRAI"

(日本語講座と子ども学習支援「Mirai」の案内)

Estude a Língua Japonesa Gratuitamente!

Dias e horário:

Aula presencial: **seg e qui / 15:00 - 16:00**

Aula online: **ter / 19:00 - 20:25**

Inscrição



Local: Eki Minami Bunshitsu

Ota-cho 1752-1 Prédio Noritake 1F

Informações: ☎ (0574) 42-6262

Curso de Conversação (Japonês)	Sala de Apoio Educacional 'MIRAI'
1. Dia e horário: Qua 19:00 - 20:30 Local: <i>Shogai Gakushu Center</i>	Sala de Apoio para Estudantes do Ensino Fundamental I e II que moram em Minokamo
2. Dia e horário: Sáb 10:00 - 11:30 Local: <i>Eki Minami Bunshitsu (Ota-cho 1752-1 Prédio Noritake 1F)</i>	

Informações: Associação de Intercâmbio Internacional de Minokamo (MIEA) ☎ (0574) 28-3822

PORTUGUÊS

Informações Sobre Coleta de Reciclagem por Grupos de Cidadãos

(市民団体による資源回収のご案内)

Estação de Reciclagem

Antigo estacionamento do escritório Shimokobi do JA Megumino (Shimizu-cho)

1º domingo do mês 9:00 – 11:00hs

Minokamo Kirakira Eco house

Parque Nakanoshima

Todas as quartas do mês 9:30 – 12:00hs

Makino Eco Hiroba

(Estacionamento do Makino Nishi Kaikan)

4º domingo do mês 9:00 – 11:00hs

Informações:

Seção do Meio Ambiente

☎ (0574) 25-2111 (R.307)



Caminhada Saudável Kurort

(クアオルト健康ウォーキング)

Data e percurso:

① 27/nov (qua) Shoyo Komichi

② 10/dez (ter) Shoyo Komichi

※Ambos se reunir no Minokamo Kenko Plaza 1F

● Para ambos: 9:30 – 12:30

※Se reunir até às 9:15

● Limite: 15 pessoas/vez

(Por ordem de chegada)

● Taxa: ¥300 - ¥500

● Inscrições: ① Até o dia 25/nov (seg)
② Até o dia 8/dez (dom)

Poderá fazer o pedido clicando o código bidimensional à direita.



Informações:

Seção da Saúde

☎ (0574) 66-1360

Plantão aos Domingos e Feriados

(休日急患診療当番・休日急患歯科診療当番)

Clínicas médicas de plantão (9:00 -16:30)

Clínicas Odontológicas de plantão (9:00 -13:00)

Data	Clínica	TEL	Clínica Odontológica	TEL
17/nov (dom)	Otorrinolaringologista Iwanaga	25-8749	Clínica Taguchi	27-5161
23/nov (sáb)	Clínica Médica Ota	26-2220	Clínica Calin (Karan)	48-8810
24/nov (dom)	Centro Médico Internacional do Japão Central	66-1100	Clínica Nagae	26-1952
			Clínica Imura (Kawabe)	53-5715
1/dez (dom)	Clínica Tsuchiya	28-5955	Clínica Nakashima	26-0390
8/dez (dom)	Clínica Ikoma Family	54-1233	Clínica Kamono	28-2341
15/dez (dom)	Clínica Cirúrgica Hiei	25-2624	Clínica Fukuta	24-0606
22/dez (dom)	Clínica Médica Yasuda	27-5088	Clínica Fukui	26-2266



※ O prefixo desta região é 0574.

Por exemplo: para telefonar à Clínica Hayashi, tecle (0574) 28-8899



Página Oficial da Prefeitura de Minokamo no Facebook e Sugumail

(外国人向けの美濃加茂市役所公式フェイスブック・すぐメール)

Os eventos e informações serão postados em português e inglês.



Para receber mensagens sobre desastres, eventos da cidade, etc, faça o cadastro enviando um e-mail em branco :

t-minokamo@sg-p.jp

Comentários / Opiniões



Informativo da Prefeitura de Minokamo Edição e Publicação:

Seção de Desenvolvimento da Comunidade, Prefeitura de Minokamo

〒505-8606 Minokamo-shi Ota-cho 3431-1



Consultas em Português

Horário:

8:45 - 16:45 (seg-sex, exceto feriados)

Tel : (0574) 25-2111